

辽宁省『十二五』普通高等教育本科省级规划教材



第3版

会话日语

新综合  
日本語

主审 / [日]森山卓郎

总主编 / 李筱平

主编 / 闻艺 唐晓煜



大连理工大学出版社



第3版

会话日语

新综合  
日语

主审 / [日]森山卓郎

总主编 / 李筱平

主编 / 闻艺 唐晓煜

副主编 / 孟庆荣 王玉明 黄文澜

编者 / 孟庆荣 闻艺 王玉明 唐晓煜 穆红 黄文澜 方光锐 王健 李筱平 孙莲花

由志慎 吴世兰 李捷 孔月 孙成志 成芳芳 王冲 张北林 周桂香 李贞

林乐青 李光赫

校对 / [日]饭田美穗子



大连理工大学出版社  
Dalian University of Technology Press

## 图书在版编目(CIP)数据

会话日语. 第3册 / 闻艺, 唐晓煜主编. — 3版. —  
大连: 大连理工大学出版社, 2018. 8

(新综合日本语)

ISBN 978-7-5685-1667-9

I. ①会… II. ①闻… ②唐… III. ①日语—口语—  
高等学校—教材 IV. ①H369.32

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 168382 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84708943 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp. cn URL: http://dutp. dlut. edu. cn

大连金华光彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

---

幅面尺寸: 185mm×260mm 印张: 8.75 字数: 202 千字

2010 年 1 月第 1 版 2018 年 8 月第 3 版

2018 年 8 月第 1 次印刷

---

责任编辑: 钟 宇

责任校对: 牟雯雯 王净晶

封面设计: 王付青

---

ISBN 978-7-5685-1667-9

定 价: 26.00 元

本书如有印装质量问题, 请与我社发行部联系更换。

# 前言

《新综合日本语》系列教材自2009年首次出版、2011年修订以来，得到了日语教师及日语学习者的广泛关注。先后于2011年2月荣获“大连理工大学本年度优秀教材”二等奖，2014年5月入选“辽宁省第二批‘十二五’普通高等教育本科省级规划教材”，2015年10月入选“辽宁省精品资源共享课程”项目。如今，在大连理工大学相关部门以及大连理工大学出版社的大力支持下，在教学第一线的师生们的真诚建议下，在教材编写组的共同努力下，终于迎来本套教材第三版的出版发行。

本套教材以培养具有文理知识背景的跨文化交际日语专业人才为目标，以高校日语专业一、二年级的学生为教学对象，精选了包括日本社会、日本文化、科技科普、对外经贸等诸多领域的范文。本教材作为零起点的日语专业基础教材，由三套共十二册构成。包括：《基础日语（1~4）》《会话日语（1~4）》《听解日语（1~4）》。

编者以全球化背景下的多元文化和多样化生活为主要内容，本着务实求真、与时俱进的进取精神修订了本套系列教材。在保留了2011年出版的《新综合日本语》（第二版）的基本框架的基础上，进行了内容的更新和重新编排。在内容方面，增删了部分课文内容，保持了内容的新颖性和实用性，使本套教材整体结构更加合理，内容更加丰富、真实。同时，对课文顺序进行了调整，个别章节做了小幅修改，以达到更加便于学习者学习的目的。在形式方面，针对学习者在互联网上学习的需求，《基础日语（1~4）》在辽宁省精品资源课程项目建设基金的资助下，建设了网上“授课视频”，包括从第1册到第4册每课的所有语法的讲解视频和每篇课文的讲解视频。学习者可以通过互联网进行自主学习，授课教师可以采用“线上+线下”的混合式教学模式展开教学。同时，教材中还增加了新日语能力测试的相关内容和练习模式，增强了本书的实用性和普及性。

修订后的教材具有以下特色:

1. 在遵循《日语专业教学大纲》相关要求的前提下,参考日本国际交流基金所指定的新日语能力考试N5~N1的出题标准设定了本系列教材的语法项目。为了便于初学者学习,语法项采用中文解释说明,并且,教材中每个语法例句中均包含一个会话体。

2. 考虑到日语专业基础教材本身所承担的单词、语法、句型等基础语言知识的教学任务情况,《基础日语》第1、2册内容以打好专业基础为主,从第3册开始逐步增加科普、科技及理工科内容的文章。

3. 立足于培养全球化背景下的跨文化交际日语专业应用型人才的目标,对于各个交流场景中出现的人物的身份、地位、亲疏以及上下、内外等关系进行了精心设计;对于在日常生活中可能遇到的各种场景做了认真的考量,以期达到贴近当代日本人的生活场景的目的。

4. 精选了文理、科技、科普等诸多领域及各种体裁的代表性文章,由浅入深、由易到难地逐步展开话题。把文理知识进行有效的融会贯通,便于师生间的互动,强化了以学生为教学主体的教学理念。

5. 练习形式遵循了既重视练习基础语法技能,又注重培养会话、阅读技能的原则。在话题的展开上给予教师自由拓展的空间。

6. 《会话日语》和《听解日语》中的语法项目与基础教材配套,从“说”和“听”的角度培养学生的自主学习能力。

本系列教材作为“辽宁省第二批‘十二五’普通高等教育本科省级规划教材”,为确保书稿的质量,大连理工大学外国语学院日语系具有多年第一线教学经验的教师们承担了教材编写和修订的全部任务。在修订过程中,首先,以学生为对象展开了面对面的采访和调查,充分征求了学习者的意见;其次,以任课教师为对象多次召开教材的教学研讨会,经过反复推敲、编撰和审定,最终完成修订。

本套教材主审由日本著名的语言学专家、日本早稻田大学文学学术院森山卓郎教授担任,校正任务由长年工作在重点高校的日本专家、学者承担。尽管如此,仍有未尽之处,恳请各位同行不吝赐教,谨向您致以最诚挚的谢意!

大连理工大学外国语学院

李筱平

2017年8月



# 使用说明

本次再版主要对第二版中存在的错误进行了修正。另外，为了让学习者不拘泥于课本的内容，能够举一反三地展开语言实践，编者在每课增加了跨文化交际方面的拓展板块，以期能够最大限度地为学习者提供更广阔的语言空间。本教材主要针对完成初级阶段学习的大学日语专业、日语强化专业、第二外语专业为日语的学习者，以及能够使用日语进行简单日常会话的学习者。

《会话日语（3~4）》各由12课组成，每课由热身、课文、练习和拓展四大板块组成。具体使用说明如下：

## 一、本书的编写理念

### 1. 以实践性学习为目的

★通过实践才能真正获得语言的应用能力。

### 2. 培养思考的能力

★任何知识的学习都不是死记硬背的，要学会思考，形成自己的观点并加以表达。

### 3. 勇于表达自我

★语言是工具。既然是工具，我们就要运用它来表达自己的思想感情，这是非常重要的。

### 4. 培养协作学习的能力

★自主学习固然重要，而与他人协作学习的能力也是交际时应该具备的基本条件之一。

### 5. 培养学习者发现问题、解决问题的能力

★初中级日语学习阶段，在学习中提出问题是十分重要的。既要学会发现问题，又要学会寻找解决问题的办法和途径。

## 二、本教材的基本构成

本教材按照日语的语用功能对课程进行划分,内容上尽可能涵盖生活中常遇到的场景。在课程的设置上,将每种语用功能,按照人物的亲疏关系进行分类,并在每段会话中提供人物的亲疏关系和性别等社会文化信息。让学习者掌握不同身份、不同场景下的日语表达方式。

### 1. 热身板块

#### ア 学習目標

为学习者指出本课的学习目标,提示应该掌握的知识重点。

#### イ ウォーミングアップ

通过提问的形式,引导学习者回顾已学习过的知识。思考在该语用功能下的语言表达方式,促使学习者有意识地思考中日言语行为的差异。

### 2. 课文板块

#### ア 会話1~2

围绕本课的日语表达重点展开1~2个会话场景。

#### イ 応用会話

在本课日语表达重点的基础上,拓展会话的难度,进行深度的会话学习。

#### ウ 教室活動

为了实践学到的语言内容,设置了模拟场景会话练习,学习者可以不拘泥于所提供的形式,自由练习。

#### エ 常用表現

罗列了与该课语用功能及人物亲疏关系相关的常用表现,可供学习者在练习和实践中使用。

### 3. 练习板块

#### ア 練習A、練習B

以本课的日语表达重点为主,展开会话练习。

#### イ 練習C

通过提问的形式加深学习者对日语言行为的理解,领略日语表达的妙趣。

### 4. 拓展板块

#### ア 話し方のネットワーク

给出该课语用功能下的会话技巧及言语表达要点,充分发挥学习者的自主学习能力,从而掌握更多的会话技巧,加深对跨文化交际的理解。

另外,语言是一门实践性很强的学科。因此,本教材中设定了许多与课文内容相关的课堂活动,学习者可以独自、两人或者以小组为单位开展活动,活动形式可以自行决定。

编者希望能有更多的日语学习者通过学习本套教材,提升日语的综合运用能力。

《新综合日本语》教材编写组

2018年8月

# 目録

## 第1課

1. 日本語の言い方が分からない場合も会話を進行させるコミュニケーションストラテジーを知る。
2. 言いよどみや聞き返しなどのコミュニケーションストラテジーを使って、会話を続けることができる。

### コミュニケーション ストラテジー

1

## 第2課

1. 日本語の特徴を知る。
2. 相手の話を聞きながらあいづちを打つことができる。

### あいづち

11

## 第3課

1. 伝言の表現を理解し、日常的な事柄について伝言を頼むことができる。
2. 友達、クラスメートなど周りの人に、適切に依頼をすることができる。
3. 適切な表現を使って、依頼されたことを引き受けたり、断ったりすることができる。

### 依頼・伝言（一） －くだけた場面－

21



## 第9課

1. 親しい相手の希望にそって、適切な提案ができる。
2. 相手の提案に賛成したり、あるいは反対意見を述べたりすることができる。

提 案 (一)  
—くだけた場面—

77

## 第10課

1. 目上の人希望にそって、適切な提案ができる。
2. 相手の提案に賛成したり、あるいは反対したりすることができる。
3. 目上の人希望に対して、自ら申し出る。

提 案 (二)  
—改まった場面—

87

## 第11課

1. 映画、食事会、旅行などのイベントに適切な表現を使用して、友人を誘うことができる。
2. 親しい関係の相手からの誘いに適切な表現を使って対応することができる。
3. 時間や場所など詳細な内容を相手と相談しながら決めることができる。

勧 誘 (一)  
—くだけた場面—

98

## 第12課

1. 目上の人やそれほど親しくない人を誘うことができる。
2. 目上の人誘いに対して、適切な対応ができる。

勧 誘 (二)  
—改まった場面—

110

单词索引 ..... 121



# 第1課 コミュニケーション ストラテジー

## 学習目標

1. 日本語の言い方が分からない場合も会話を進行させるコミュニケーションストラテジーを知る。
2. 言いよどみや聞き返しなどのコミュニケーションストラテジーを使って、会話を続けることができる。

## ウォーミングアップ

会話中、言葉の言い方を忘れてたり、聞き取れなかったりすることがありますか。その時、どのようにして会話を続けましたか。

会話

1



場面：王（女） 先生（女）

王さんは先生と話をしている。

先生：王さん、探していた資料は見つかりましたか。

王： はい、先生。先生から教えていただいたとおり、あの一、ぶん…、何でしたっけ、もん…。

先生： 文部科学省？

王： あ、はい、文部科学省のホームページを見てみたら、見つけることができました。

先生： それはよかったですね。

王： 教えてくださって、ありがとうございました。

先生： いいえ。研究、頑張ってくださいね。

会話

2



場面：王（女） 店員（女）

王さんは店に電話をしてコース料理の予約をしている。

店員： はい、チャレンジでございます。

王： あのう、今月の20日、午後7時に予約したいんですが。

店員： 20日、午後7時ですか、大丈夫です。何名様でしょうか。お名前をよろしいでしょうか。

王： 王です。16名ぐらいです。それから、料理はBコースでお願いします。

店員： 20日、午後7時に16名様ですね。

王： ええ。

店員： 料理はBコースで、コースは2時間制で、30分前にドリンクがラストオーダーとなりますが、よろしいでしょうか。

王： あ、すみません、もう一度お願いします。

店員： はい。コースは2時間で終了でございます、ドリンクはラストオーダーが30分



前になっております。よろしいでしょうか。

王： あ、はい、分かりました。大丈夫です。

店員： かしこまりました。それでは、ご来店をお待ちしております。

## 教室活動



ペア練習です。会話の最中に寿退職という言葉が出ました。その言葉の意味が分からないので、聞いてください。言い方を換えて、説明してください。

## 応用会話



場面：木下（女） 王（女） 二人は友人  
田中くんが飲み会に行けないことを伝えている。

王：あのを、木下さん、今いい？

木下：あ、王さん、いいよ。もうそろそろ司法試験でしょ、その勉強。

王：そうなんだ。司法試験って大変だよな。で、明日、田中、飲み会、来れないんだって。

木下：え、田中くんがどうしたって？

王：飲み会来ないって。

木下：え、そうなの？もう予約しちゃったのに。キャンセルできるかなあ。田中くん、キャンセル料かかるかもって伝えといてくれる？

王：オーケー、伝えとくよ。

木下：ありがとう。そういえば空がくらいね。

王：ええ、天気予報によると、今日夕方から雨が降るみたいだよ。

木下：えっ、そうなの？王さん、傘持ってきた？

王：うん、あの、カバンに入れられる小さな傘があるよ。

木下：あ、折り畳み傘のことね。さすが王さん。

## 表現いろいろ

先生から教えていただいたとおり。

按照老师教我的方式。(「~とおり」表示与……同样的状态或方法。)

何でしたっけ。

是什么来着。(「~たっけ」接在表示过去或者结束的助动词「た」的后面，多在向对方发问进行确认时使用。)

教えてください、ありがとうございました。

谢谢您教我。

料理はBコースで、コースは2時間制で、30分前にドリンクがラストオーダーとなりますが、よろしいでしょうか。

料理要B套餐，套餐时间为两个小时，酒水饮料在套餐结束30分钟前可进行最后一次点餐，这样可以吗？

ご来店をお待ちしております。

恭候您的光临。



今いい？

现在方便吗？

もうそろそろ司法試験でしょ。

马上就要司法考试了吧。

明日、田中、飲み会、来れないんだって。

明天田中好像不能来参加聚餐。

田中くんがどうしたって？

田中怎么了？

田中くんに、キャンセル料かかるかもって伝えていってくれる？

你能转告田中一下取消需要交罚金吗？(「伝えていってくれる」是「伝えておいてくれる」的口语形式。)

伝えとくよ。

我转告他。(「伝えとく」是「伝えておく」的口语形式。)

天気予報によると、今日夕方から雨が降るみたいだよ。

据天气预报说，今天傍晚开始好像会下雨。

さすが王さん。

真不愧是小王。



## 常用表現

### ◆ 「言葉を探している」ことを示す表現

先生から教えていただいたとおりに、あの一、ぶん…、何でしたっけ、もん…。

あのを、今月の20日、午後7時に予約したいんですが。

あのを、木下さん、今いい？

えっと、それについてはですね。

なんか分からないんですけど。

なんて言いますか。

そうですね。

### ◆ 情報の追加、訂正、要求などをする表現

16名ぐらいです。それから、料理はBコースでお願いします。

司法試験って大変だよな。で、明日、田中、飲み会、来れないんだって。

田中さんに、キャンセル料かかるかもって伝えといてくれる？

あ、折り畳み傘のことね。

確か、10時半からだったと思うよ。

### ◆ 聞き返し

あ、すみません、もう一度お願いします。

もう少しゆっくり話してください。

20日、午後7時ですか。大丈夫です。

駐車違反って、どういう意味ですか。

事務所って、宿舎の事務所ですか。

書き直したほうがいいということですか。

誰と会うって？

練習 A

1. 下線部に適切な表現を入れなさい。

(1)

新田：もうすぐ天神祭だね。みんなで浴衣着て、行こうよ。

王：\_\_\_\_\_？

新田：\_\_\_\_\_お祭りだよ。\_\_\_\_\_も見られるんだ。

王：へえ、いいね。行ってみたいな。

新田：よし、じゃあ、田中とかにも声かけてみよう。

(天神祭：大阪府大阪市でやる1000年以上続く日本三大祭りの一つ。毎年130万人が訪れる大イベント、最後を飾るのが天神祭奉納花火。)

2. 次のような場合は、どう言いますか。

加藤：最近、寒くなってきたね。

王：そうですね。\_\_\_\_\_を買おうと思っているんです。

加藤：\_\_\_\_\_こと？確か家に使っていないやつがあるから、それでよかったらあげるよ。

王：いいんですか。ありがとうございます。



(1) あなたは日本から帰国する予定です。留学中に使っていたものをどうすればいいのか悩んでいます。その話を友達に話したら、友達はリサイクルショップに持っていったらと勧めてくれました。でも、あなたはリサイクルショップが何か分かりません。説明を求めてください。

Speech bubble for the friend with three horizontal lines for writing.



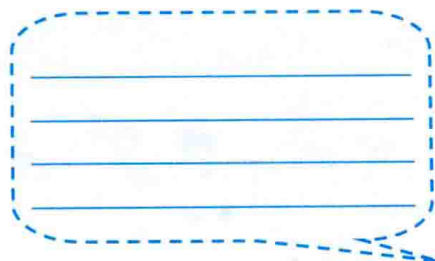
友達

Speech bubble for 'あなた' (you) with three horizontal lines for writing.

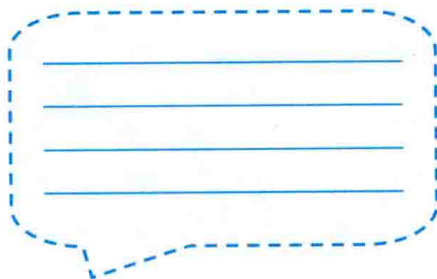


あなた

(2) 地下鉄の中で、友達が「駅のそばに新しい日本料理屋がオープンした」と話しましたが、周りがうるさかったので、あなたは聞き取れませんでした。聞き返してください。



友達



あなた

練

習

B

### ロールプレイ

1.

A : 今度友人の家を訪ねることになりました。でも、あなたは場所が分かりません。友達に聞いてください。

B : 地図を書きながら、自分の家までの行き方を説明してください。

2.

A : 来週、インターンシップがあります。まとめ役のあなたが準備や注意することについて皆に説明してください。

B : あなたはインターンシップという言葉の意味が分かりません。説明を求めてください。

練

習

C

次の質問に答えてください。

1. 中国語で話すときに使うコミュニケーションストラテジーにはどんなものがありますか。
2. 日本語で表現できなかつたりするとき、どうしましたか。
3. 「言葉を探している」ことを示す表現としては何がありますか。